



精选最适合中国孩子阅读的故事书

起步必读



伴随孩子成长经典阅读



名师导读 ● 词语解释 ● 精美插图 ● 阅读赏析

绿山墙的安妮

Lǜ Shan Qián De Ān Nǐ

〔加拿大〕蒙哥马利 / 著
邓敏华 / 编译

注音彩绘

趣味与知识兼顾，全程助读

无障碍阅读

 煤炭工业出版社

伴随 

孩子
成长

经典阅读

绿山墙的安妮

(加)蒙哥马利 / 著 邓敏华 / 编译



煤炭工业出版社
· 北 京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

绿山墙的安妮 / (加) 蒙哥马利著; 邓敏华编译.
-- 北京: 煤炭工业出版社, 2016 (2016.4 重印)
(伴随孩子成长经典阅读)
ISBN 978 - 7 - 5020 - 5125 - 9

I. ①绿… II. ①蒙… ②邓… III. ①儿童文学—
长篇小说—加拿大—现代 IV. ①I711.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 313747 号



绿山墙的安妮 (伴随孩子成长经典阅读)

著 者 (加) 蒙哥马利
编 译 邓敏华
丛书主编 邓敏华
责任编辑 刘少辉
责任校对 郭浩亮
封面设计 宋双成

出版发行 煤炭工业出版社 (北京市朝阳区芍药居 35 号 100029)
电 话 010 - 84657898 (总编室)
010 - 64018321 (发行部) 010 - 84657880 (读者服务部)

电子信箱 cciph612@126.com
网 址 www.cciph.com.cn
印 刷 北京盛兰兄弟印刷装订有限公司
经 销 全国新华书店

开 本 710mm × 1000mm¹/₁₆ 印张 10 字数 100 千字
版 次 2016 年 2 月第 1 版 2016 年 4 月第 2 次印刷
社内编号 7976 定价 19.80 元

版权所有 违者必究

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,本社负责调换,电话:010 - 84657880



FOREWORD

前言



蒙哥马利 (1874—1942)，加拿大女作家，出生于加拿大克里夫登，从小擅长编故事。少女时代的蒙哥马利，是一个充满感性、喜爱幻想的女孩儿，从她 9 岁所写的《森林的国王》即可窥见她独具的文学细胞。但这项才能起初并未获得认可，她多次向美国及加拿大的杂志社、报社投稿，均石沉大海，使得蒙哥马利一度感到绝望。15 岁开始发表诗作，她的诗作《靠近尔佛尔岬》，首次被印成铅字刊登在报纸上。后自爱德华王子大学、达荷基大学毕业后，曾任教师、邮局助理、编辑等，其间仍从事创作。

1904 年春天，蒙哥马利一时灵感迸发，花费两年时间创作了《绿山墙的安妮》。小说写完后，一开始没有出版社愿意出版，一直到十几年后的 1917 年，才有出版商愿意出版这本书，图书上市后，立即引发了畅销狂潮，蒙哥马利因此备受世人瞩目。

《绿山墙的安妮》是蒙哥马利的成名作，也是她创作的“安妮系列”小说的第一部。

作者在书中以清新流畅、生动幽默的笔触，讲述了纯真善良、热爱生活的的女主人公小安妮，这个天真热情、满脑子都是浪漫想象的小女孩儿，自幼失去父母，后来被生活在绿山墙的马修和马瑞拉两兄妹收养。酷爱想象的安妮自尊自强，凭自己的刻苦勤奋，不但得到领养人的喜爱，也赢得老师的敬重和同学的友谊，渐渐快乐成长为绿山墙里的小主人，为马修和马瑞拉这对兄妹原本平静无趣的生活带来了无穷的乐趣。

这是一部感人至深的书，女作家优美的文字不仅把人带入风光旖旎的爱德华王子岛、幽美的绿山墙，也带入一个个美好的心灵世界，让人忍俊不禁，也令人潸然泪下、掩卷沉思。

编译



伴随

孩子成长

彩绘版

经典阅读



伴随孩子成长 经典阅读

名师导读

帮助学生了解文章内容，提高阅读兴趣。

dì yī cì zuò dǎo gào 第一次做祷告



名师导读

睡前，马瑞拉来安妮的房间让她做祷告，可是安妮不会做祷告。在马瑞拉的引导下，安妮开始了她第一次祷告……

名师讲堂

因为没有人教，所以安妮从来都不做祷告。

mǎ ruì lǎ zài ān nī shuì qián lái dào ān nī de fáng
马瑞拉在安妮睡前来到安妮的房
jiān tā ràng ān nī zuò wán dǎo gào zài shuì jiào ān nī gào
间，她让安妮做完祷告再睡觉。安妮告

su tā zì jǐ cóng bú zuò dǎo gào
诉她，自己从不做祷告。

mǎ ruì lǎ jué de shí fēn chī jīng zài tā men zhè ge
马瑞拉觉得十分吃惊，在他们这个

jiā bì xū yào yǒu zōng jiào yì shí
家必须要有宗教意识。

名师讲堂

分析词句，引导孩子深入理解文章含义。

bā lǐ tài tài xiàng ān nī jiè shào le tā de nǚ ér
巴里太太向安妮介绍了她的女儿，
bìng ràng àn ān àn nà dài zhe ān nī chū qù wán
并让黛安娜带着安妮出去玩。

dài ān nà yǒu xiē xiū sè tā yī yán bù fā de jiāng
黛安娜有些羞涩，她一言不发地将
ān nī dài dào le huā cóng zhōng ān nī gǔ qǐ yǒng qì wèn
安妮带到了花丛中。安妮鼓起勇气问
tā : “ dài ān nà nǐ yuàn yì zuò wǒ de péng you ma
她：“黛安娜，你愿意做我的朋友吗？”

词语理解

一言不发：一句话也不说。暗示有自己的想法或见解。发：不说。

词语理解

对文章难懂的词语进行解释，帮助理解。





名家导读,精心批注,逐步解析阅读内容,扫除阅读障碍,让孩子享受阅读的快乐,提高阅读和写作能力。



名师点拨

本章讲述的是安妮第一次做祷告的故事。她的祷告词乱七八糟,但却十分有趣,充满了感激之情,表达了她对现在生活的满足和对美好未来的向往。

名师点拨

分析文章的深层含义,让学生掌握重点。

回味思考

- 1.安妮以前为什么不做祷告?
- 2.安妮的两个心愿是什么?

回味思考

提出针对性问题,让“读”与“想”紧密结合。

阅读训练



一、填空题

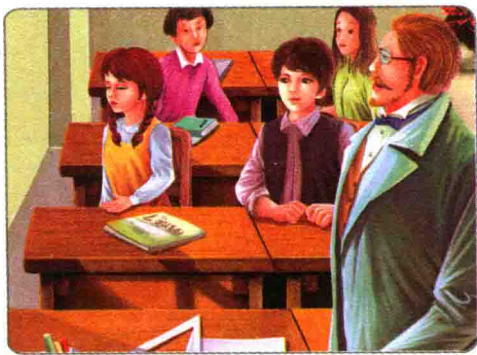
- 1.《绿山墙的安妮》是_____女作家_____的成名作,也是她创作_____小说的第一部。
- 2.安妮将“林荫道”取名为_____,给“巴里的池塘”取名为_____。

阅读训练

读文章,做题目,让孩子巩固所学内容。

精美插图

文章配上精美彩图,让阅读不再枯燥无味。





目 录

CONTENTS



出远门的马修	1	胸针事件	70
惊讶的马修	5	安妮生气了	79
生气的马瑞拉	15	让人沮丧的聚会	87
安妮在绿山墙的一天	20	新的乐趣	94
安妮的身世	24	安妮大显身手	97
马瑞拉的决定	29	求得老巴里小姐的原谅	103
第一次做祷告	36	惊喜的圣诞礼物	109
开心的安妮	41	虚荣的下场	112
被关在房间	46	安妮遇险	116
主动道歉	53	加入补习班	120
初到主日学校	60	安妮长大了	125
认识新朋友	66	榜上有名	129
		进入奎因学院	132
		获得荣誉	135
		马修去世	140
		新的决定	144





chū yuǎn mén de mǎ xiū 出远门的马修



名师导读

林德太太见到马修驾着马车出远门了，她决定去绿屋打听马修出去做什么去了，然而，她得到了一个令她意外的答案……

yuè chū de yí gè xià wǔ zhù zài lǜ wū de mǎ
6月初的一个下午，住在绿屋的马

xiū kǎ sī bó tè zhèng jià zhe mǎ chē xíng zǒu zài xiǎo lù
修·卡斯伯特正驾着马车行走在小路

shàng xiàng shì yào chū yuǎn mén de yàng zi
上，像是要出远门的样子。

zuò zài chuāng qián de lín dé tài tai kàn dào hòu jué de
坐在窗前的林德太太看到后觉得

shí fēn hào qí mǎ xiū jiū jìng shì yào qù nǎ er ne tā
十分好奇：马修究竟是要去哪儿呢？她

shì yí gè duì rèn hé shì wù dōu chōng mǎn hào qí de rén bìng
是一个对任何事物都充满好奇的人，并

qiè xǐ huān páo gēn wèn dǐ yú shì tā jué dìng xià wǔ qù
且喜欢刨根问底。于是，她决定下午去

mǎ xiū jiā wèn yí wèn
马修家问一问。

zài hē wán xià wǔ chá zhī hòu lín dé tài tai biàn lái
在喝完下午茶之后，林德太太便来

dào le lǜ wū tā kàn dào wū li de zhuō shàng bǎi zhe sān gè
到了绿屋。她看到屋里的桌上摆着三个

pán zi xīn lǐ biàn yǒu le dá àn mǎ xiū yīng gāi shì qù
盘子，心里便有了答案：马修应该是去

名师讲堂

马修正驾着马车出远门，他这是要去做什么呢？设置悬念。

名师讲堂

说明林德太太是一个好奇心很重的人。



名师讲堂

林德太太猜到马修是去接客人，但她仍想打破砂锅问到底。

名师讲堂

林德太太提到马修出远门的事情，就是想让马瑞拉告诉她是怎么回事。

jiē kè rén le 。 bú guò , shì shén me kè rén ne ? tā yī
接客人了。不过，是什么客人呢？她依

rán jué de shí fēn hào qí 。
然觉得十分好奇。

zhè shí mǎ ruì lā xiàng tā dǎ zhe zhāo hu wǎn shàng
这时，马瑞拉向她打着招呼：“晚上

hǎo jiā lǐ yí qiè dōu hái hǎo ma ? ”
好，家里一切都还好吗？”

xiè xiè jiā lǐ yí qiè dōu hǎo 。 wǒ kàn dào mǎ
“谢谢，家里一切都好。我看到马

xiū chū mén hái yǐ wéi tā qù qǐng yī shēng le , nǐ shēn tǐ
修出门，还以为他去请医生了，你身体

hái hǎo ma ? ”
还好吗？”

wǒ shēn tǐ hěn hǎo , xiè xiè 。 ” mǎ ruì lā xiào zhe
“我身体很好，谢谢。”马瑞拉笑着

huí dá , tā zǎo liào dào lín dé tài tài kàn dào mǎ xiū chū mén
回答，她早料到林德太太看到马修出门

hòu huì guò lái 。 fǎn zhèng dà jiā chí zǎo huì zhī dào , yú shì
后会过来。反正大家迟早会知道，于是

tā shuō chū shí qíng , “ wǒ gē ge qù jiē wǒ men zài gū ér
她说出实情，“我哥哥去接我们在孤儿

yuàn shēn qǐng lǐng yǎng de xiǎo nán hái qù le 。 ”
院申请领养的小男孩去了。”

nǐ men wèi shén me huì
“你们为什么会

xiǎng lǐng yǎng xiǎo hái ne ? zhēn
想领养小孩呢？真





shì tài qí guài le 。 lín dé tài tai yǒu xiē bú zàn tóng de
是太奇怪了。”林德太太有些不赞同地

wèn dào 。
问道。

zěn me huì qí guài ne wǒ men shāng liang guo hěn jiǔ
“怎么会奇怪呢？我们商量过很久，

yòu zǐ xì kǎo lǜ guo 。 gē ge xiàn zài nián jì yòu dà shēn
又仔细考虑过。哥哥现在年纪又大，身

tǐ yě bù rú cóng qián jiā li xū yào yí gè rén bāng máng 。
体也不如从前，家里需要一个人帮忙。

yīn wèi gù gè hǎo rén yòu nán suǒ yǐ jiù tuō sī pān sāi tài
因为雇个好人又难，所以就托斯潘塞太

tai zhǎo gè shí suì zuǒ yòu lǎo shí kě kào de nán hái 。 tā
太找个十岁左右、老实可靠的男孩。她

fā diàn bào gào su wǒ men nà ge hái zi jīn tiān xià wǔ dào
发电报告诉我们，那个孩子今天下午到

chē zhàn suǒ yǐ mǎ xiū qù jiē tā le 。 wǒ xiǎng duō yí
车站。所以马修去接他了。我想，多一

gè rén zài jiā li bāng máng yě yīng gāi huì fāng biàn hěn duō 。”
个人在家里帮忙，也应该会方便很多。”

nǐ men fēng le ? lín dé tài tai jīng shēng jiān jiào
“你们疯了？”林德太太惊声尖叫

dào , nǐ men yòu bù liǎo jiě zhè ge mò shēng de hái zi jì
道，“你们又不了解这个陌生的孩子，记

de shàng zhōu bào zhǐ shàng hái shuō yǒu gè gū ér jiāng lǐng yǎng tā de
得上周报纸上还说有个孤儿将领养他的

fù mǔ shāo sǐ le nǐ men zhī dào xiàn zài de zhè ge hái zi
父母烧死了。你们知道现在的这个孩子

shì zěn yàng de rén ma ràng yí gè mò shēng rén jìn rù dào nǐ
是怎样的人吗？让一个陌生人进入到你

men de shēng huó zhōng zhēn shì tài yú chǔn le nǐ men yí dìng
们的生活中，真是太愚蠢了。你们一定

yào xiǎng qīng chu wa zhè jiàn shì qing hái shì yào cóng cháng jì yì
要想清楚哇！这件事情还是要从长计议

ya lín dé tài tai de qíng xù yǒu xiē jī dòng tā jué
呀！”林德太太的情绪有些激动，她觉

名师讲堂

林德太太认为领养孩子不太好，她不支持这个行为。

名师讲堂

兄妹俩想找的孩子是一个十岁左右的男孩。

词语理解

从长计议：慢
慢儿地多加商量。
现也形容从长远
的角度考虑。



de lǐng yǎng hái zǐ zhè jiàn shì què shí zāo gāo tòu le
得 领 养 孩 子 这 件 事 确 实 糟 糕 透 了 。

名师讲堂

说明在家里大事还是马修做主，也说明他们的心意已决。

nǐ shuō de hěn yǒu dào lǐ , dàn zhè jiàn shì shì mǎ
“ 你 说 得 很 有 道 理 ， 但 这 件 事 是 马

xiū jué dìng de , wǒ yě méi bàn fǎ 。 nǐ shuō de ān quán de
修 决 定 的 ， 我 也 没 办 法 。 你 说 的 安 全 的

shì qing , wǒ men yě yǒu kǎo lǜ guo , dàn shì nǐ zhī dào de
事 情 ， 我 们 也 有 考 虑 过 ， 但 是 你 知 道 的 ，

mǎ xiū jué dìng le de shì qing hěn nán gēng gǎi de 。 ”
马 修 决 定 了 的 事 情 很 难 更 改 的 。”

lín dé tài tai jiàn shuō fú bù liǎo mǎ ruì lā , biàn xiǎng
林 德 太 太 见 说 服 不 了 马 瑞 拉 ， 便 想

děng mǎ xiū huí lái le zài quàn fú tā , dàn mǎ xiū huí lái
等 马 修 回 来 了 再 劝 服 他 。 但 马 修 回 来

hái xū yào liǎng gè xiǎo shí , suǒ yǐ tā jué dìng xiān jiāng zhè ge
还 需 要 两 个 小 时 ， 所 以 她 决 定 先 将 这 个

xiāo xī gào su qí tā rén , tā xǐ huan kàn bié rén chī jīng de
消 息 告 诉 其 他 人 ， 她 喜 欢 看 别 人 吃 惊 的

yàng zi 。
样 子 。

名师讲堂

说明林德太太是一个喜欢四处传播消息的人。



名师点拨

本章讲述的是林德太太见马修出远门，便去绿屋拜访，得知马修兄妹要领养男孩的事，可以看出林德太太是一位好奇心重，喜欢散播消息的人。



回味思考

1. 林德太太是一个怎样的人？
2. 马修出去做什么？





jīng yà de mǎ xiū 惊讶的马修



名师导读

马修并没有接到想接的男孩，在那里等他的是一个叫安妮的红发女孩，马修只有先将安妮带回去……

mǎ xiū dào dá bù lái tè hé chē zhàn shí méi yǒu kàn dào huǒ
马修到达布莱特河车站时，没有看到火

chē yě méi yǒu kàn dào xiǎo nán hái tā yǐ wéi shì zì jǐ
车，也没有看到小男孩。他以为是自己

lái de tài zǎo le yú shì jiāng mǎ shuān zài xiǎo lǚ guǎn de
来得太早了，于是将马拴在小旅馆的

yuàn zi li zhǔn bèi qù wèn wèn huǒ chē zhàn zhàn
院子里，准备去问问火车站站

fáng li de gōng zuò rén yuán。
房里的工作人员。

zhàn fáng li de zhàn zhǎng gào
站房里的站长告

su tā huǒ chē yǐ jīng kāi zǒu
诉他，火车已经开走





le bing gěi tā zhǐ le zhǐ dèng tā de xiǎo gū niang
了，并给他指了指等他的小姑娘。

má xiū yí xià zi jīng zhù le zhè gēn tā xiǎngxiàng de
马修一下子惊住了，这跟他想象的
wán quán bù yí yàng tā jīng yà de shuō zěn me huì shì
完全不一样。他惊讶地说：“怎么会是

gè nǚ hái wǒ men ràng sī pān sāi tài tai zhǎo de shì nán hái
个女孩？我们让斯潘塞太太找的是男孩
ya zhànzhǎngbiǎo shì bù zhī qíng pān sāi tài tai zhǐ ràng tā
呀。”站长表示不知情，潘塞太太只让他

jiāng zhè ge xiǎo nǚ hái jiāo gěi má xiū
将这个小女孩交给马修。

má xiū kàn zhe nà ge hóng fà nǚ hái zhèng wàng zhe tā
马修看着那个红发女孩正望着他，
zhǐ néng zǒu le guò qù nà nǚ hái kàn shàng qù shí yī suì zuǒ
只能走了过去。那女孩看上去十一岁左

yòu dà dà de yǎn jīng liǎn shàng yǒu xiē què bān zhǎng de suàn
右，大大的眼睛，脸上有些雀斑，长得算

bu shàng piào liang shēn tǐ yǒu xiē shòu ruò hǎo xiàng yíng yǎng bù
不上漂亮，身体有些瘦弱，好像营养不

liáng de yàng zi dàn tā xiào qǐ lái ràng rén jué de shū fu
良的样子。但她笑起来让人觉得舒服，

tā duì zǒu guò lái de má xiū wēi xiào zhe shuō nín hǎo nín
她对走过来的马修微笑着说：“您好，您

yīng gāi jiù shì má xiū kǎ sī bó tè ba wǒ hái dān xīn
应该就是马修·卡斯伯特吧？我还担心

nín lái bù liǎo le shì chū le shì ma
您来不了了，是出了事吗？”

má xiū mù nè de jiāng tā bào dào mǎ chē shàng méi yǒu
马修木讷地将她抱到马车上，没有

shuō huà xiàn zài tā jué dìng xiān jiāng tā dài huí qù zài shuō
说话。现在他决定先将她带回去再说。

lù páng yīng huā shù zhàn fàng zhe měi lì de huā duǒ bái
路旁樱花树绽放着美丽的花朵，白

huà shù ān jìng de zhàn lì zài yì páng
桦树安静地站立在一旁。

名师讲堂

马修见到小女孩后非常惊讶，这和他想象的完全不一样。

名师讲堂

将小女孩的样子生动地描绘出来，展现出她的特征。

名师讲堂

说明马修还是很善良的，他没有将小女孩弃之不理。



xiǎo nǚ hái shí fēn kāi xīn de shuō zhè lǐ kě zhēn
小女孩十分开心地说：“这里可真

piào liang nín kàn dào zhè xiē bǎ dào lù zhuāng bān de xuě bái de
漂亮，您看到这些把道路装扮得雪白的

shù huì xiǎng dào shén me
树会想到什么？”

á wǒ bù zhī dào
“啊？我不知道。”

wǒ huì xiǎng dào chuān zhe hūn shā de xīn niáng tā men
“我会想到穿着婚纱的新娘，她们

kě zhēn měi bú guò wǒ cóng méi chuān guo nà me hǎo kàn de yī
可真美。不过我从没穿过那么好看的衣

fu wǒ zǒng shì chuān zhe pò pò làn làn de yī fu wǒ cóng
服，我总是穿着破破烂烂的衣服。我从

lái méi yǒu chuān guo měi lì de yī fu jiù lián jīn tiān chū lái
来没有穿过美丽的衣服，就连今天出来

jiàn nín yě zhǐ néng chuān zhè yì shēn yī fu zhè zhēn shì ràng
见您，也只能穿这一身衣服。这真是让

rén hài xiū bú guò wǒ yě méi yǒu bié de yī fu le
人害羞，不过我也没有别的衣服了。”

名师讲堂

小女孩非常
活泼，也很外向。

名师讲堂

说明小女孩
之前的生活都很
艰苦。



名师讲堂

小女孩的话能够让人觉得心情愉悦。

mǎ xiū yì zhí ān jìng de tīng zhe zhè ge nǚ hái zì yán
马修一直安静地听着这个女孩自言

zì yǔ , xīn xià yě jué de shí fēn yú kuài
自语，心下也觉得十分愉快。

zhè lǐ hǎo duō yīng huā zhēn shì tài měi le , nín zhī
“这里好多樱花，真是太美了，您知

dào zhè lù wèi shén me shì hóng sè de ma
道这条路为什么是红色的吗？”

“啊？我也不知道。”

名师讲堂

说明小女孩对这个世界充满了热情。

zhè ge shì jiè tài duō wǒ men bù liǎo jiě de dōng xi
“这个世界太多我们不了解的东西

le , wǒ men yào màn màn qù liǎo jiě 。 nín bù jué de hěn yǒu
了，我们要慢慢去了解。您不觉得很有

qù ma wǒ men kě yǐ suí yì de huàn xiǎng huàn xiǎng shì yí
趣吗？我们可以随意地幻想。幻想是一

jiàn shí fēn yǒu qù de shì qing dāng shēng
件十分有趣的事情，当生

huó tài wú liáo shí nǐ kě yǐ
活太无聊时你可以

huàn xiǎng yì xiē ràng nǐ jué de
幻想一些让你觉得

kāi xīn de shì qing 。 tā tū
开心的事情。”她突

rán yì shí dào mǎ xiū yì zhí
然意识到马修一直

méi yǒu shuō huà , yǒu xiē jú cù
没有说话，有些局促





de shuō wǒ shì bu shì shuō de tài duō le nín yào jué de
地说，“我是不是说得太多了？您要觉得

fán wǒ mǎ shàng jiù bù shuō le
烦，我马上就不说了。”

qí shí mǎ xiū jué de tīng tā shuō huà tǐng yǒu qù de
其实，马修觉得听她说话挺有趣的。

suī rán mǎ xiū zì jǐ shì yí gè shǎo yán guǎ yǔ de rén dàn
虽然马修自己是一个少言寡语的人，但

tā hái shì shí fēn lè yì tīng zhè ge nǚ hái zài nà er zì dé
他还是十分乐意听这个女孩在那儿自得

qí lè de shuō huà tā shuō nǐ xǐ huan shuō shén me jiù
其乐地说话。他说：“你喜欢说什么就

shuō shén me
说什么。”

tài hǎo le yǐ qián wǒ zǒng yīn wèi huà tài duō bèi
“太好了！以前我总因为话太多被

zé mà dàn yǒu xiǎng fǎ wèi shén me bù shuō chū lái ne
责骂，但有想法为什么不说出来呢？”

kàn zhe mǎ xiū diǎn tóu rèn tóng xiǎo nǚ hái yòu shuō
看着马修点头认同，小女孩又说：

tīng sī pān sāi fū rén shuō nín jiā jiào lǜ wū zhōu wéi yǒu
“听斯潘塞夫人说您家叫绿屋，周围有

hǎo duō shù zhēn shì tài hǎo le bù guò bù zhī dào nín jiā
好多树，真是太好了！不过，不知道您家

fù jìn yǒu hé ma
附近有河吗？”

yǒu
“有。”

xiǎo nǚ hái shí fēn kāi xīn tā gào su mǎ xiū tā jué
小女孩十分开心，她告诉马修她觉

de shén me dōu hěn mǎn yì zhǐ bú guò tā bù xǐ huan tā tóu
得什么都很满意，只不过她不喜欢她头

fa de yán sè
发的颜色。

yīn wèi hóng tóu fa suǒ yǐ wǒ yǒng yuǎn yě bú huì
“因为红头发，所以我永远也不会

名师讲堂

说明马修开始喜欢上这个小女孩了。

名师讲堂

表现出小女孩的天真、纯洁和浪漫。

名师讲堂

小女孩是一个特别容易满足的人，不过她十分介意自己头发的颜色，为后文埋下伏笔。



名师讲堂

说明小姑娘是一个喜欢幻想，而且很乐观的孩子。

wán quán kāi xīn 。 suī rán wǒ zhī dào wǒ yǒu què bān , ér qiě
完全开心。虽然我知道我有雀斑，而且
zhǎng de bú piào liang , dàn wǒ měi cì huànxiǎng qǐ lái , jiù huì
长得不漂亮，但我每次幻想起来，就会
wàng jì zhè xiē , jué de zì jǐ xiàng yí gè gōng zhǔ yí yàng měi
忘记这些，觉得自己像一个公主一样美
lì 。”
丽。”

zhè shí , mǎ chē zǒu jìn bèi xīn bù lǐ jī jū mǐn chēng
这时，马车走进被新布里基居民称
zuò “lín yīn dào” de dì fāng , lù liǎng páng dōu shì shèng kāi zhe
作“林荫道”的地方，路两旁都是盛开着
píng guǒ huā de píng guǒ shù , zài xī yáng de lóng zhào xià nà xiē
苹果花的苹果树，在夕阳的笼罩下那些
bái sè de huā duǒ xiǎn de gé wài měi lì 。 fēng yì chuī , cù
白色的花朵显得格外美丽。风一吹，簇
cù huā duǒ zài zhī tóu qīng qīng yáo yè , huā xiāng yáng yì zài lín
簇花朵在枝头轻轻摇曳，花香洋溢在林
jiān , ràng rén xīn zuì
间，让人心醉。

名师讲堂

描绘出小女孩看到眼前美景之后惊喜的样子。

nǚ hái er yí xià zi jīng dāi le , tā yì zhí tái tóu
女孩儿一下子惊呆了，她一直抬头
wàng zhe bái sè de huā tuán , shén cǎi fēi yáng , yǎn jīng lǐ shǎn
望着白色的花团，神采飞扬，眼睛里闪
yào chū jīng xǐ de guāng máng 。 dāng mǎ chē zǒu chū “lín yīn dào”
耀出惊喜的光芒。当马车走出“林荫道”
hòu , nǚ hái hái shì bǎo chí zhe yuán lái de dòng zuò , yì yán
后，女孩还是保持着原来的动作，一言
bù fā 。
不发。

名师讲堂

见小女孩不再说话，马修觉得很奇怪。

xǔ jiǔ , mǎ xiū kāi kǒu wèn dào : “nǐ shì è le ,
许久，马修开口问道：“你是饿了，
hái shì lèi le ? ”
还是累了？”
nǚ hái zhè cái huí guo shén , tā cháng cháng xī le kǒu qì
女孩这才回过神来，她长长吸了口气，